



**NATIONAL CAPITAL COMMISSION  
COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE**

**TENDER ADDENDUM**

**ADDENDA À LA SOUMISSION**

**Title : AV Boardroom Upgrade**

**Titre: Mise à jour audio-visuelle de la salle du conseil (324)**

**Tender no. SJ005**

**No. de la soumission : SJ005**

**Date: April 12, 2021**

**Date: 12 avril, 2021**

**Page 1 of 5**

**Page 1 de 5**

**ADDENDUM No. 1**

**ADDENDA no. 1**

---

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat :

A. CAN WE EXTEND THE RFP?

**YES WE WILL EXTEND THE CLOSING DATE  
MAY 4, 2021,**

---

**A. DATE DE CLOTURE:- EST  
CHANGEZ AU MAI 4, 2021**

1) 2.5 Financial Bid Inclusions

1) 2.5 Renseignements à fournir dans les soumissions financières

- a. "Bidders should include the following information in their Financial Bid:"
  - i. Are we to add this detail to Appendix D or shall we submit a quotation on the company template in addition to Appendix D to complete our Financial proposal? **NCC: Please use the pricing templates provided. You can also include the pricing on your company template if you wish.**

2) Clerical error in 2.5.2:

- a. Bidders must also sign their Financial Bid and provide a price breakdown (if applicable) as per the Appendix "B" - Financial Bid herein.
  - i. Should read "Appendix D" – Financial Bid  
**NCC: Correct – it should have read Appendix D.**

3) Warranty 5.16.1:

- a. "The warranty period will be three (3) years after delivery and acceptance of the goods or the length of the Contractor's or manufacturer's standard warranty period, whichever is longer."
  - i. Some manufacturers will only provide warranties that are far less than this three year requirement (one or two years in some cases).
    - 1. Will the NCC change this requirement to a one year minimum hardware warranty which also brings the goods warranty in line with the required one year contractor warranty? **NCC: The RFP provides space to include the additional cost for years 2-5 of warranty as an option for the NCC. We will evaluate based on the manufacturers warranty plus any additional years required to come up to the 5 years required in 5.16.1.**
    - 2. Further, where possible and offered by the manufacturers and where

- a. « Les soumissionnaires doivent fournir les renseignements suivants dans leur soumission financière : »
  - i. Doit-on inclure ce détail dans l'annexe D ou doit-on donner une soumission dans un gabarit de notre compagnie en plus de remplir l'annexe D pour compléter notre soumission financière ? **CCN: SVP utiliser les gabarits de structure de prix fournis. Vous pouvez également inclure les prix dans le gabarit de votre compagnie si vous le désirez.**

2) Coquille dans la section 2.5.2:

- a. « Les soumissionnaires doivent également signer leur soumission financière et fournir une ventilation des prix (le cas échéant) conformément à l'annexe B - Soumission financière aux présentes. »
  - i. Devrait dire « Annexe D » – Soumission financière  
**CCN: En effet, ça aurait dû dire Annexe D.**

3) Garantie 5.16.1:

- a. « La période de garantie sera de trois (3) ans après la livraison et l'acceptation des biens ou la durée de la période de garantie standard de l'entrepreneur ou du fabricant, selon la plus longue des deux périodes. »
  - i. Certains fabricants offriront des garanties qui seront en deçà du 3 ans demandé (un ou deux ans, dans certains cas).
    - 1. Est-ce que la CCN changera cette exigence à un an minimum de garantie sur les équipements, ce qui amènerait la garantie sur le matériel au même niveau de garantie que celle d'un an demandée pour l'entrepreneur? **CCN: La DP comprend un endroit pour indiquer le coût additionnel d'une garantie pour les années 2 à 5 à titre d'option pour la CCN. Nous ferons notre évaluation en fonction des garanties offertes par les fabricants plus toute année supplémentaire requise afin d'arriver à l'exigence de 5 ans stipulée au point 5.16.1.**
    - 2. De plus, lorsque c'est possible et offert par le fabricant et lorsque les garanties offertes ne

warranties do not meet the number of years required for “additional support years”, an option to extend for years 2, 3, 4 where manufacturers do not provide beyond one year warranty?

- a. These extended warranty costs could be carried in the costs for additional support years. **NCC:** The 2<sup>nd</sup> page of the Financial Bid grid in Appendix D provides a place for additional years of warranty. This should provide the space to include warranty for a total of 5 years (1 + 4 additional).

4) Warranty, 5.16.3:

- a. “The warranty period is automatically extended by the duration of any period or periods where the Goods are unavailable for use or cannot be used because of defect or non-conformance during the original warranty period.”
  - i. Oftentimes return to depot service repair efforts take 15+ business days including freight to/from, especially where manufacturer depots are in the US. Would the NCC be willing to purchase spares of items deemed critical as part of this package?
    1. If yes, will the NCC specify the spares required or shall the proponent do so as part of its submission? **NCC:** Please provide an option for loaner equipment as needed, should equipment need to be sent out for repairs.

5) SI system calls out requirement for interpreter desks.

- a. Are headphones and/or headsets with mics required for these desks? **NCC:** Headphones would be required. Gooseneck microphones should be part of the station as is the current setup.

rencontrent pas le nombre d’années demandé pour les « années de soutien supplémentaires », une option d’extension aux années 2, 3, 4 dans le cas où les fabricants ne fournissent pas de garantie au-delà d’un an ?

- a. Les coûts associés à ces garanties prolongées peuvent être inclus dans le coût des années de soutien supplémentaires. **CCN:** La 2<sup>e</sup> page du tableau de la soumission financière de l’annexe D offre un endroit où indiquer les années supplémentaires de garantie. Ceci devrait fournir l’endroit pour indiquer le coût d’une garantie qui s’étendrait à un total de 5 ans (1 + 4 supplémentaires).

4) Garantie, 5.16.3:

- a. « La période de garantie est automatiquement prolongée de la période au cours de laquelle les biens sont inutilisables en raison d’une défectuosité ou d’une non-conformité pendant la période normale de garantie. »
  - i. Souvent les retours au service de réparation prennent 15 jours ouvrables ou plus, avec le transport aller-retour, surtout lorsque le service de réparation du fabricant est au États-Unis. La CCN serait-elle prête à acheter, à l’intérieur même de cette proposition, des articles de rechange pour les équipements jugés critiques?
    1. Si oui, est-ce que la CCN identifiera les équipements de rechange à prévoir ou est-ce que cela devrait être fait par le soumissionnaire dans sa proposition ? **CCN:** SVP fournir une option pour des équipements qui pourraient être prêtés, au besoin, si jamais certains équipements devaient être envoyés en réparation.

5) Le système d’interprétation indique les exigences pour les kiosques des interprètes.

- a. Est-ce que des casques d’écoute et/ou écouteurs avec micro sont requis pour ces kiosques? **CCN:** Des casques d’écoute sont requis.

b. Are spares/extras required? **NCC: No**

6) SI system listening receivers/headsets

a. Please specify the technology to distribute the audio from the SI system receivers. Infrared? RF? Hardwired? **NCC: We recognize there are advantages to each technology so we would expect the vendor to provide a solution that meets the NCC's needs, and the technical and physical constraints in place in the Boardroom and the Urbanism Lab. The technology recommended would need to take into account the proximity of the Boardroom to the Urbanism Lab, and that separate events/meetings can happen simultaneously. We would not want there to be signal mix-ups between the rooms.**

b. Are spare headsets required? If yes, how many?  
**NCC: No**

c. If the receivers are wireless, is a charging case required? If yes, where will it be located? **NCC: The NCC would require 20 chargers for the headsets as well as 5 extra battery packs. The chargers will be located in the tech booth.**

7) The 75" displays are noted to require an "articulated/electrical/ceiling mount".

a. Please provide further detail on this requirement. What are the expectations for performance of these mounts? How will they be controlled? **NCC: Depending on the requirements for each meeting to be held, we may require these displays to retract and "fold up" so they are flat against the ceiling, facing the floor. This setup would remove the perceived obstacles when these displays are not used as part of a meeting.**

8) Specification calls for Primary participant displays, qty 20, SI displays Qty 4 in a 15" size with "4K resolution

a. Are all of these displays showing the same content all the time? **NCC: No - Normally, the primary displays**

**Des micros de type col-de-cygne devraient faire partie de l'installation de ces stations comme c'est le cas actuellement.**

b. Des équipements de rechange/en extra sont-ils requis? **CCN: Non**

6) Les receveurs/casques d'écoute du système d'interprétation

a. Veuillez indiquer la technologie à utiliser pour envoyer l'audio des receveurs du système d'interprétation. Infrarouge? Fréquence radio? Filaire? **CCN: Nous reconnaissons qu'il existe des avantages à chacune des technologies, nous nous attendons donc à ce que le soumissionnaire fournisse une solution qui soit adaptée aux besoins de la CCN et qui tient compte des contraintes techniques et physiques qui existent dans la salle du conseil et dans le labo d'urbanisme. La technologie recommandée devra prendre en considération la proximité des deux salles, et le fait qu'il est possible que des événements complètement distincts se tiennent de façon simultanée dans les 2 salles. Nous ne voudrions pas que des interférences sonores se produisent entre les 2 endroits.**

b. Des casques d'écoute de rechange sont-ils requis ? Si oui, combien ? **CCN: Non**

c. Si les receveurs sont sans fil, un dispositif de recharge est-il requis? Si oui, où sera-t-il placé? **CCN: La CCN aurait besoin de 20 chargeurs pour les casques d'écoute ainsi que 5 blocs-piles additionnels. Les chargeurs seront placés dans la régie.**

7) Les écrans de 75" sont indiqués comme nécessitant un « montage au plafond articulé / électrique ».

a. Veuillez fournir plus de détails sur cette exigence. Quelles sont les attentes de performance pour ces dispositifs? Comment seront-ils contrôlés? **CCN: Dépendamment des besoins de chaque rencontre, il est possible que nous voulions que ces écrans se rétractent et « se plient » vers le plafond, devenant en quelque sorte face vers le sol. De cette façon, les « obstacles visuels » que forment ces écrans lorsqu'ils sont « baissés » disparaissent lorsque ceux-ci ne sont pas requis pour la rencontre.**

would display either the French or English content. This content may come from any of the sources specified on the diagram.

- b. Who controls the content on these displays? **NCC:** We would like the participant to select the language. The sources used (English and French) are controlled through access to the touch panel.
  - c. May a monitor larger than 15" be proposed? What is the maximum size? **NCC:** Given the amount of desk space for each participant, their monitors could be between 15 and 21 – with 19" being the likely optimal size.
  - d. Is "4K" (UHD) resolution required on a display this small? Would 1080p be sufficient? **NCC:** We are asking for 4K in building this room to ensure the displays meet our needs for the future. Our opinion is that stepping back to HD would not serve NCC well.
- 9) Would you be able to provide a higher resolution full size copy of the AV Design concept as a separate file? **NCC:** please see attached file 'NCC AV Design 011121.pdf'.
- 10) Would you be able to provide floor plans of each space to show where racks are to be located? **NCC:** please see attached file 'NCC\_324-Floor Plan-Basic.png' and .
- 11) Is there existing conduit between the UL and Rm 324? If yes, what is the size of the conduit and how long is the cable run? **NCC:** Yes, there is such a conduit. It goes from within the wall between the Tech Room and the Interpretation Room and runs directly down into the UL Tech Room. Estimated length is 20 feet long and 3 inches in diameter.

- 8) Les spécifications demandent des écrans individuels, au nombre de 20, et des écrans pour le système d'interprétation, au nombre de 4, dans une grandeur de 15 pouces avec une résolution 4K.
- a. Ces écrans montrent-ils le même contenu à tout moment? **CCN:** Non – Normalement, les écrans individuels présentent le contenu soit en français, soit en anglais. Ce contenu peut venir de n'importe quelle source, tel qu'indiqué sur le diagramme.
  - b. Qui contrôle le contenu de ces écrans? **CCN:** Nous souhaitons que le participant choisisse la langue de son choix. Les sources utilisées (en français et en anglais) sont contrôlées grâce à l'écran tactile.
  - c. Peut-on proposer un Écran de plus de 15 pouces ? Quelle est la taille maximale ? **CCN:** Compte tenu de la surface de travail disponible pour chaque participant, leurs écrans pourraient être entre 15 et 21 pouce – 19 pouces étant probablement la taille idéale.
  - d. La résolution "4K" (UHD) est-elle requise pour un écran de si petite taille ? Est-ce que 1080p serait suffisant ? **CCN:** Nous demandons 4K dans la réalisation de cette salle pour s'assurer que les écrans rencontrent nos besoins futurs. Notre opinion est que de se limiter au HD ne servirait pas bien la CCN à long terme.
- 9) Seriez-vous en mesure de fournir une image à haute définition de la conception audio-visuelle dans un fichier distinct ? **CCN:** Voir la pièce jointe nommée « NCC AV Design 011121.pdf ».
- 10) Seriez-vous en mesure de fournir des plans de chacun des espaces afin de montrer où les baies audiovisuelles (*racks*) seront localisées ? **CCN:** Voir la pièce jointe nommée « NCC\_324-Floor Plan-Basic.png ».
- 11) Existe-t-il un conduit entre le labo d'urbanisme et la salle 324 ? Si oui, quelle est le diamètre de ce conduit et quelle est la longueur du parcours de câble ? **CCN:** Oui, un tel conduit existe. Il part du mur situé entre la régie et la cabine d'interprétation pour se rendre directement dans la salle technique du labo d'urbanisme. La taille estimée de ce conduit est de 20 pieds de longueur et de 3 pouces de diamètre.

